

辛城教會本堂主日崇拜 CCC Compton Sunday Service

5/21/2023

敬拜詩歌
Worship Hymns

耶穌奇妙的救恩，
進深，進深；
基督精兵！興起！

領會
Worship Leader

Wonderful Grace of Jesus;
Deeper, Deeper;
Soldiers of Christ, Arise

信息
Message

神的信實
God's Faithfulness

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

約書亞記 Joshua 19:1-51

回應詩歌
Responsive Hymn

#18 祢的信實廣大
Great Is Thy Faithfulness

領會
Worship Leader

萬國同工分享
AN Co-worker Sharing

施凱瑞
Kara Stuckey

影音組
AV Team

特別分享
Special Sharing

2023 泰國短宣
2023 Thai Teams

詹生和 長老
Elder Shenghe Zhan

歡迎與報告
Welcome & Anno.

領會
Worship Leader

祝禱
Benediction

劉江華牧師
Pastor Brian Liu

金句: 所以，你要知道耶和華你的神，他是神，是信實的神：向愛他守他誠命的人守約施慈愛，直到千代；向恨他的人當面報應他們，將他們滅絕—凡恨他的人，必報應他們，決不遲延(申命記 7:9-10)

Key Verse: "Know therefore that the Lord your God is God, the faithful God who keeps covenant and steadfast love with those who love him and keep his commandments, to a thousand generations, and repays to their face those who hate him, by destroying them. He will not be slack with one who hates him. He will repay him to his face." (Deut. 7:9-10 ESV)

領會/領詩：朱奇
Worship Leader: Qi Zhu

司琴：邱雅倩
Pianist: Jessie Wu

影音同工：陶婷
A/V Workers: Ting Tao

翻譯：李照岩
Interpreter: Eddie Li

招待同工：王俊棋，張寅
Ushers: Junqi Wang, Yin Zhang

報告事項

四月奉獻	\$68,688.80
四月支出	\$54,932.60
四月結算	\$13,756.20
2023 年盈虧	\$7,568.07

1. 今年教會主題: 持定應許，做主精兵。
2. 土耳其地震賑災: 奉獻截止共收到 7,377 元，款項將託基督教角聲佈道團轉交給當地災民，願神繼續看顧災民。
3. 青少年團契感謝父母晚宴: 今晚，6:00-8:30 在美聖堂舉行，邀請父母參加。成人每人 15 元。
4. 愛宴: 今天主日崇拜後舉行。謝謝加利利團契負責訂餐，青少年排/收桌椅，建武營團契分配飯菜及清洗廚房。請留步享用。此次愛宴特為短宣隊籌款，扣除成本餘額均奉獻給短宣隊。愛宴同時有短宣隊點心義賣請大家支持。若開支票請寫辛城教會，備註：2023 泰國短宣隊。
5. 聯合禱告會暨全教會同工會: 5/24 週三晚上 7:30，在美聖堂舉行。先禱告會再進行同工會。議題：1) 尋求通過 4 萬元預算修復本堂和美聖堂停車場。2) 尋求通過本堂更換全新投影機及新屏幕，共計 7,860 元。邀請弟兄姐妹來參加。
6. 2023 暑期兒童聖經班: 6/18-23，晚上六點到九點在美聖堂舉行。歡迎三歲到六年級孩子參加。鏈接：
<https://forms.gle/SKFe1xh7T5QGAna8A>
7. 福樂團契: 6/1 週四上午 9:30 分在美聖堂聚會，講員：劉家揚長老，備有午餐。歡迎邀請年長朋友參加。
8. 2023 中西部夏令會: 7/1-7/4 (週六-週二) 在 Taylor University 舉行；主題：亂世堅信神，竭力傳福音，主題講員：林祥源與劉孝勇牧師。即日起線上報名：
www.mccaretreat.org 優惠報名截止 6/16。請為主辦教會德頓華人基督教會代禱，求神賜智慧與充足同工來服事中西部的眾教會。請預備心及預留時間參加。

代禱事項

1. 為回國探親旅遊外出的，出入平安有神的祝福，隨時隨處將福音傳給親朋好友，同享救恩的好處代禱。
2. 為參加 CIY 和泰國短宣的青少年代禱；願聖靈同在感動他們堅持信仰為神所用

Announcements

April Offering	\$68,688.80
April Expenses	\$54,932.60
April Balance	\$13,756.20
Year-to-Date Balance	\$7,568.07

1. **CCC Theme**: Hold Firm to God's Promises. Be a Good Soldier of Christ.
2. **Turkish Earthquake Relief**: The donation has ended and the amount of \$7,377 will be entrusted to CCHC to send to the victims. May God watch over the victims.
3. **Parents Appreciation Night**: Tonight, from 6pm-8:30pm at Mason church. Parents are invited to come with a fee of \$15 per person.
4. **Love Feast**: Today after the Sunday service. Thanks to Galilee Fellowship for ordering the food, YG for setting /putting away the tables and chairs, and Kenwood Fellowship for serving food and cleaning up the kitchen afterward. This love feast is to fundraise for Thai Teams 2023. All the donations, deducting the fee for food, will be submitted to the Thai Teams. During the Love Feast, there will be a bake sale to support 2023 Thai Teams. Please write "Thailand 2023" in the memo of your check.
5. **Prayer and Co-Workers' Meeting**: Wed., 5/24, 7:30pm at Compton; prayer is before the co-workers' meeting. Topic 1) Seeking approval of \$40k to repair the parking lots at Compton and Mason churches; 2) Seeking approval of \$7,860 to replace the projectors and monitors at Compton church. Brothers and sisters are invited to come.
6. **2023 In-Person VBS**: 6/18-23 (Sun.-Fri.), 6-9pm at Mason. Children ages three and up to 6th grade are welcome to sign up online today at:
<https://forms.gle/SKFe1xh7T5QGAna8A>
7. **Blessing Fellowship**: Thursday, 6/1, 9:30am at Mason church with lunch provided. Speaker: Elder Chia-Yang Liu. Welcome the elderly to join.
8. **2023 MCCA Retreat**: Held from 7/1-7/4 (Sat.-Tues.) at Taylor University; Theme: Trust God Firmly in Troubled Times and Strive to Share the Gospel. Keynote speakers: Pastor Xiangyuan Lin and Xiaoyong Liu. Register online today till 6/16 for the early price at www.mccaretreat.org. Please pray for the host church DCCC to have wisdom and more coworkers to serve the churches in the Midwest. Please prepare your heart and reserve your time to attend the retreat.

Prayer Requests

1. Pray for the safety of those who are visiting families in China and traveling. May God bless them to share the Gospel to relatives and friends to benefit from salvation.
2. Pray for the youths who attend CIY and Thai trips to have strong faith in the HS for God's kingdom.

會幕

「以色列的全會眾都聚集在示羅，把會幕設立在那裡，那地已經被他們制伏了。」(約書亞記 18:1)

上述經文雖是陳述一段簡單平白的記載，但卻隱藏了很小的細節，而且很容易被大多數的讀者忽略。聖經使用總結式的文學手法，由此我們可以在約書亞記 18:1 和約書亞記 19:51 中看到此類文學的手法。作者通過強調他們進行活動的地點(會幕)的重要性，將土地分配給其餘七個支派。會幕是貫穿上帝子民歷史的一個重要場所。在後來的歷史中，上帝用聖殿代替了會幕，聖殿也像徵著上帝在祂的子民中的同在。

就像我們很容易將約書亞記 18-19 章中的會幕意義看起來視為一種形式一樣。今天，基督徒很容易將會幕、我們的教會的各種會議視為一種形式。在我長大的過程中，我星期天的重頭戲不是唱敬拜詩歌，不是講道信息，甚至也不是來見我的教會朋友，也沒有和他們一起出去玩。我星期天的亮點是 Cháng Fěn (腸粉) 或在我教會前面那條街上小攤位賣的麵條。即使在今天，我仍然會很容易將教會事工視為一項工作任務，可以在不尊重上帝與我們同在的情況下，也並在沒有用禱告去辨別上帝的旨意和帶領，憑自己才幹去完成或表現出色；就像有些以色列人過分關注繼承產業，而不是在會幕中尊榮上帝的同在一樣。

然而，上帝繼續挑戰我要在教會事工的各個方面去尊榮祂的同在。以色列人在被擄時失去他們的產業，然而，他們藉著耶穌基督在上帝面前找到了自己的喜樂和身份。我在事工中會有很多失敗，但如果沒有看到上帝在我生命中的同在，使我堅強並幫助我忠心，我就會被壓垮。如果我們沒有承認和尊重上帝在教會團契中的同在，就是在否認我們作為上帝子民的身份。

The Tent of Meeting

“Then the whole congregation of the people of Israel assembled at Shiloh and set up the tent of meeting there. The land lay subdued before them” (Joshua 18:1).

This passage is such a small detail that can easily be missed by most readers. The Bible uses the literary method of bracketing, which can be seen here in Joshua 18:1 and Joshua 19:51. The author brackets the distribution of the land to the seven remaining tribes by highlighting the importance of the place where they conducted the activity, which is the Tent of Meeting. The Tent of Meeting is an important place throughout the history of God’s people. In later history, God replaced the tent with temples, which also signify God’s presence among His people.

Just like it is easy for us to see the bracketing of the Tent of Meeting in Joshua 18-19 as a formality, today, it is tempting for Christians to see the tent of meeting, our church meetings, as a formality. When I grew up, the highlight of my Sunday was not singing worship songs, not the sermon, not even seeing my church friends and hanging out with them. The highlight of my Sunday was the Cháng Fěn (腸粉) or the Noodles sold by the street vendors in front of my church. Even today, it is tempting for me to see church ministry as a business task to get done or perform well without honoring God’s presence among us, praying and discerning his will and direction. Just like if there were Israelites who focused too much on inheritance instead of honoring God’s presence in the Tent of Meeting.

However, God continues to challenge me to honor his presence in all aspects of church ministry. The Israelites will lose their inheritance in captivity, yet they find their joy and identity in the presence of God through Jesus Christ. I will make many failures in ministry, but I will be crushed if I don’t see God’s presence in my life to strengthen me and help me to be faithful. Without recognizing and honoring God’s presence in our church fellowship, we are denying our identity as God’s people.

辛城教會

Cincinnati Chinese Church

牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi

Ministers: Bobby Yang, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會		Sunday Service
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children’s Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會(美聖堂)	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姪吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會		Fellowship Meeting
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	張東生
加利利團契	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	朱文瑋
UC 校園團契	每週五晚 7:30, Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚 6:00PM, 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

§ 主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

2023 年辛城教會主題: 持定應許, 做主精兵

Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:

Hold Firm to God’s Promises; Be a Good Soldier of Christ

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,

Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,

Tel: (513) 398-1234

<http://www.cincinnati-chinese-church.com>